

INSTRUCCIONES: ENTREGA LEGAL DE DOCUMENTOS DE LA CORTE A LA OTRA PARTE

Aviso: Se tiene que llenar la forma en inglés.

¿Dónde vive la otra parte?	Use el método de entrega legal n°:
En Arizona pero no en una reservación indígena	1, 2 ó 3
En los Estados Unidos, pero no en Arizona ni en una reservación indígena	1, 2, 3 ó 4
En una reservación indígena*	1, 5 ó 6
Fuera de los Estados Unidos	Consulte con un abogado para que lo ayude

***Si la otra parte vive en una reservación indígena:** Dependiendo de los hechos y circunstancias de su caso puede llegar a tener opciones adicionales para hacer la entrega legal. Hágase asesorar por un abogado.

1. **Aceptación de entrega legal:** Use este método para pedirle a la persona que acepte la entrega legal para no tener que usar uno de los métodos más costosos que se enumeran a continuación. La entrega legal se completa cuando la persona firma la Aceptación de Entrega Legal. Vea los formularios e instrucciones de “Aceptación de entrega legal” en este paquete. No use este método si es víctima de violencia en el hogar o cree que la otra parte se pondrá violenta y no cooperará con usted.

2. **Entrega legal por un profesional licenciado de entrega legal:** Este método exige que contrate y pague a un profesional de entrega legal licenciado. No se puede obtener una exención o aplazamiento del pago de este honorario. La entrega legal se completa cuando el profesional de entrega legal le da personalmente los documentos de la corte a la persona. Vea los formularios e instrucciones de “Entrega por un profesional de entrega legal, alguacil o agente tribal de cumplimiento de la ley” en este paquete.

3. **Entrega legal por alguacil:** Este método requiere que se ponga en contacto con la oficina del alguacil del condado donde vive la persona. Tendrá que pagar una cuota en la oficina del alguacil a menos que reciba una exención o aplazamiento de cuotas (vea el paquete *Solicitud de aplazamiento de cuotas al iniciar su caso* del Centro de Autoayuda). Sólo la oficina del alguacil del condado de Coconino está obligada a aceptar una exención o aplazamiento de cuotas ordenada por la corte de Coconino. La entrega legal se completa cuando el alguacil le da personalmente los documentos de la corte a la persona. Vea los formularios e instrucciones de “Entrega por un profesional de entrega legal, alguacil o agente tribal de cumplimiento de la ley” en este paquete.

4. **Entrega legal por correo certificado con solicitud de aviso de retorno:** Este método le permite entregar los documentos de la corte por correo, obligando a la persona a firmar personalmente un recibo de los documentos. El servicio postal le enviará de retorno el

recibo firmado (una tarjeta verde), que usted tendrá que presentar ante la corte. La entrega legal se completa cuando la persona firma la tarjeta verde de recibo. Vea las instrucciones y formularios de “Entrega legal por correo certificado con solicitud de aviso de retorno” en este paquete.

5. **Entrega legal por un profesional tribal de entrega legal:** Este método exige que contrate y pague por un profesional tribal licenciado de entrega legal. No se puede obtener una exención o aplazamiento del pago de este honorario. La entrega legal se completa cuando el profesional de entrega legal le da personalmente los documentos de la corte a la persona. Vea los formularios e instrucciones de “Entrega por un profesional de entrega legal, alguacil o agente tribal de cumplimiento de la ley” en este paquete.

6. **Entrega legal por un agente tribal de cumplimiento de la ley:** Este método exige que se ponga en contacto con la agencia tribal de cumplimiento de la ley de la reservación donde vive la persona, para que un agente le haga la entrega legal. La agencia tribal de cumplimiento de la ley puede cobrarle una cuota por hacer la entrega legal. La agencia tribal de cumplimiento de la ley *puede* elegir o no aceptar una exención de cuotas ordenada por una corte de Coconino. La entrega legal se completa cuando el agente le da personalmente los documentos de la corte a la persona. Vea los formularios e instrucciones de “Entrega por un profesional de entrega legal, alguacil o agente tribal de cumplimiento de la ley” en este paquete.

INSTRUCCIONES: ACEPTACIÓN DE ENTREGA LEGAL

PASO 1: LLENE EL FORMULARIO DE ACEPTACIÓN DE ENTREGA LEGAL

- (1) Escriba su nombre; dirección; ciudad, estado y código postal; y número de teléfono.
- (2) Escriba su nombre tal como aparece en la Demanda/Petición.
- (3) Escriba el nombre de la otra parte tal como aparece en la Demanda/Petición.
- (4) Escriba el número de caso tal como aparece en la Demanda/Petición.
- (5) Escriba el nombre de la persona a la que está haciendo la entrega legal.
- (6) Liste cada uno de los documentos legales que está entregando.
- (7) Escriba la calle, ciudad, estado y código postal; y el número de teléfono de la persona a la que está haciendo la entrega legal.

PASO 2: ENVÍE LOS FORMULARIOS A LA PERSONA A LA QUE ESTÁ HACIENDO LA ENTREGA LEGAL

Envíe a la persona por correo certificado lo siguiente. Guarde como comprobante una copia de todos los documentos que entregue.

- El formulario original de Aceptación de entrega legal
- Un sobre estampillado y preimpreso con su dirección
- Una copia de cada documento enumerado en el punto 6 del formulario de Aceptación de Entrega Legal

Espere hasta que la persona le envíe de retorno la Aceptación de Entrega Legal firmada. Si no le envía de retorno el formulario firmado, tiene que usar alguno de los otros métodos mencionados en este paquete.

PASO 3: PRESENTE LA ACEPTACIÓN DE ENTREGA LEGAL FIRMADA ANTE LA CORTE

Lleve o envíe por correo el original y una copia de la Aceptación de Entrega Legal firmada a la oficina del Secretario de la corte del condado de Coconino, situada en 200 N. San Francisco St., Flagstaff, AZ 86001. El Secretario sellará su copia con la fecha de presentación y se la devolverá para que la tenga de comprobante. Si envía los formularios por correo, adjunte un sobre estampillado y preimpreso con su dirección para que el Secretario de la corte le envíe de retorno las copias selladas con la fecha.

Aviso: Se tiene que llenar la forma en inglés.

- (1) Person Filing: _____
Persona que presentó los documentos:
Street Address: _____
Calle: _____
City, State, Zip: _____
Ciudad, Estado, Código postal: _____
Phone Number: _____
Número de teléfono: _____
Representing Self
Representándose a sí mismo

SUPERIOR COURT OF ARIZONA, COUNTY OF COCONINO
CORTE SUPERIOR DE ARIZONA, CONDADO DE COCONINO

- (2) _____ (4) Case Number: _____
Plaintiff/Petitioner Número de caso:
Demandante/Peticionario

- (3) _____ **ACCEPTANCE OF SERVICE**
Defendant/Respondent **ACEPTACIÓN DE ENTREGA LEGAL**
Demandado/Respondedor

- (5) To: _____
A:

Please sign this form in front of a notary public and return it to me in the enclosed self-addressed, stamped envelope to save the cost of hiring someone to serve you with the court papers. Signing does not mean you agree with what I'm asking for, and you can still state your case at the hearing if one is set in this matter.

Firme este formulario delante de un notario público y envíemelo de retorno en el sobre adjunto, estampillado y con dirección, para ahorrar el costo de contratar a un profesional para hacer la entrega legal de documentos de la corte. Al firmar este formulario no está aceptando lo que estoy demandando, y si se fija una audiencia en el caso podrá exponer allí sus argumentos.

- (6) I acknowledge I have voluntarily accepted a copy of the following legal papers.

Reconozco haber aceptado voluntariamente una copia de los siguientes documentos legales.

- | | |
|----------|----------|
| 1. _____ | 4. _____ |
| 2. _____ | 5. _____ |
| 3. _____ | 6. _____ |

I understand that I may appear at the hearing if one is set in this matter to state my position on the other party's requests and that if I do not appear at the hearing the court may grant those requests without my input.

Comprendo que, si se llegara a realizar una audiencia en este caso, puedo asistir a la misma para dar a conocer mi posición sobre las peticiones de la otra parte, y que si no asisto la corte puede otorgar dichas peticiones sin conocer mi posición.

Signature of Person Accepting Service

Firma de la persona que acepta la entrega legal:

(7) Address of Person Accepting Service:

Dirección de la persona que acepta la entrega legal:

Phone Number: _____

Número de teléfono: _____

State of Arizona)

Estado de Arizona)

County of _____)

Condado de _____)

Subscribed and sworn or affirmed before me this date: _____ by: _____

Firmado y jurado o afirmado delante mio en esta fecha: X por: X

Seal:

Sello:

Notary Public: _____

Notario público:

Notary Expiration Date: _____

Fecha de vencimiento del notario:

**INSTRUCCIONES: ENTREGA POR PROFESIONAL DE ENTREGA LEGAL,
ALGUACIL O AGENTE TRIBAL DE CUMPLIMIENTO DE LA LEY**

**PASO 1: ENCUENTRE A UN PROFESIONAL DE ENTREGA LEGAL, ALGUACIL
O AGENTE TRIBAL DE CUMPLIMIENTO DE LA LEY**

Encuentre a un profesional de entrega legal en el condado donde vive la persona a la que va a hacer la entrega legal. Los profesionales de entrega legal están listados en las Páginas Amarillas, bajo “*process server*”. Si la persona a la que va a hacer la entrega legal vive en una reservación indígena, encuentre a un profesional tribal de entrega legal licenciado consultando el directorio telefónico de la tribu o hablando con la agencia de cumplimiento de la ley de la tribu.

O

Encuentre la oficina del alguacil del condado o la agencia tribal de cumplimiento de la ley de la reservación indígena donde vive la persona a la que va a hacer la entrega legal. Las podrá encontrar en las páginas de dependencias gubernamentales del directorio telefónico. La Oficina del Alguacil del condado de Coconino está ubicada en 911 East Sawmill, Flagstaff, AZ 86004, 928-774-4523 ó (teléfono sin cargo) 800-338-7888.

**PASO 2: LLAME AL PROFESIONAL DE ENTREGA LEGAL, ALGUACIL O
AGENTE TRIBAL DE CUMPLIMIENTO DE LA LEY**

Llame al profesional del entrega legal, alguacil o agente tribal de cumplimiento de la ley. Tenga a mano la Petición/Demanda. Pregunte lo siguiente.

- ¿Cuánto cobra por sus servicios?
- ¿Tengo que pagar por adelantado o me enviará una factura?
- ¿Se encargará usted de presentar la Declaración jurada de entrega legal ante la corte y enviarme una copia, o tengo que presentarla yo? (Cuando se hace la entrega legal de los documentos a la otra parte, hay que presentar una Declaración jurada de entrega legal ante la corte. La Declaración jurada de entrega legal será llenada por el profesional de entrega legal, alguacil o agente tribal de cumplimiento de la ley. Algunos la presentarán ante la corte y le enviarán una copia; otros le enviarán por correo el original y usted será responsable por presentarla.)

Si obtuvo una exención o aplazamiento de cuotas y está usando un agente tribal de cumplimiento de la ley o la oficina del alguacil de un condado que no sea Coconino, pregunte también lo siguiente:

- ¿Acepta exenciones o aplazamientos de cuotas del condado de Coconino?

**PASO 3: LLENE LA CARTA: ENTREGA POR PROFESIONAL DE ENTREGA
LEGAL, ALGUACIL O AGENTE TRIBAL DE CUMPLIMIENTO DE LA
LEY**

- (1) Escriba su nombre; dirección; ciudad, estado y código postal; y número de teléfono.
- (2) Escriba la fecha en que enviará o entregará la carta.

- (3) Si va a usar los servicios del alguacil, escriba el condado donde se encuentra la oficina del alguacil.
- (4) Si va a usar los servicios de un profesional de entrega legal, escriba el nombre del profesional de entrega legal.
- (5) Si va a usar los servicios de un agente tribal de cumplimiento de la ley, escriba el nombre de la tribu.
- (6) Escriba la calle, ciudad, estado y código postal de la oficina del alguacil, profesional de entrega legal o agente tribal de cumplimiento de la ley.
- (7) Escriba el nombre de la persona a la que va a hacer la entrega legal y el número de caso, tal como aparece en la Petición/Demanda.
- (8) Liste cada uno de los documentos legales que está entregando.
- (9) Marque la casilla que corresponda. Escriba la dirección del hogar, dirección del trabajo y otra dirección, si corresponde, de la persona a la que está haciendo la entrega legal.
- (10) Escriba el sexo, raza, fecha de nacimiento, altura, peso, color de ojos, color de pelo, número del Seguro Social y descripción adicional, si corresponde (por ejemplo, “cicatriz en la frente”), de la persona a la que está haciendo la entrega legal.
- (11) Escriba la marca, modelo, año, color y descripción adicional, si la hubiera (por ejemplo, “calcomanía con una cara sonriente en el guardabarros trasero”) del vehículo de la persona a la que está haciendo la entrega legal.
- (12) Marque la casilla que corresponda. Escriba el monto en dólares si corresponde.
- (13) Firme su nombre.

PASO 4: ENTREGUE LOS FORMULARIOS AL PROFESIONAL DE ENTREGA LEGAL, ALGUACIL O AGENTE TRIBAL DE CUMPLIMIENTO DE LA LEY

Entregue o envíe por correo los siguientes documentos al profesional de entrega legal, alguacil o agente tribal de cumplimiento de la ley. Guarde como comprobante una copia de todos los documentos que entregue.

- El original de la carta: Entrega por profesional de entrega legal, alguacil o agente tribal de cumplimiento de la ley
- Si corresponde, una copia certificada de la orden de la corte eximiéndolo de las cuotas o aplazando su pago
- La cuota de entrega legal, si corresponde
- Una copia de cada documento que listó en la Carta

PASO 5A: ESPERE A QUE EL PROFESIONAL DE ENTREGA LEGAL, ALGUACIL O AGENTE TRIBAL DE CUMPLIMIENTO DE LA LEY LE ENVÍE POR CORREO LA DECLARACIÓN JURADA DE ENTREGA LEGAL

Si en el paso 2 le dijeron que el profesional de entrega legal, alguacil o agente tribal de cumplimiento de la ley iba a presentar la Declaración jurada ante la corte, espere a que le envíe por correo una copia de la Declaración jurada con la fecha de presentación sellada (ésta se llama una copia “conforme”). Manténgase en contacto con el profesional de entrega legal, alguacil o

agente tribal de cumplimiento de la ley para asegurarse que la Declaración Jurada se presente antes de la fecha de audiencia fijada para este caso.

**PASO 5B: PRESENTE LA DECLARACIÓN JURADA DE ENTREGA LEGAL
EN LA CORTE**

Si en el paso 2 le dijeron que usted tiene que presentar la Declaración jurada ante la corte, espere a que el profesional de entrega legal, alguacil o agente tribal de cumplimiento de la ley le envíe por correo la Declaración jurada original.

Después lleve o envíe por correo el original y una copia de la Declaración jurada a la oficina del Secretario de la Corte Superior de la corte del condado de Coconino, situada en 200 North San Francisco, Flagstaff, AZ 86001. El Secretario le sellará la copia con la fecha de presentación y se la devolverá para que la guarde como comprobante. Si envió la declaración jurada por correo, adjunte un sobre estampillado y con su dirección y una nota pidiéndole al Secretario que le envíe la copia por correo.

LETTER: SERVICE BY PROCESS SERVER, SHERIFF, OR TRIBAL LAW ENFORCEMENT
CARTA: ENTREGA POR UN PROFESIONAL DE ENTREGA LEGAL, ALGUACIL O AGENTE TRIBAL DE CUMPLIMIENTO DE LA LEY

(1) Name: _____
Nombre: _____
Street Address: _____
Calle: _____
City, State, Zip Code: _____
Ciudad, Estado, Código postal: _____
Phone Number: _____
Número de teléfono: _____

(2) Date: _____
Fecha: _____

(3) Sheriff of the County of *(if serving by sheriff)*: _____
Alguacil del condado *(si la entrega es por alguacil)*: _____

(4) Process Server's Name *(if serving by process server)*: _____
Nombre del profesional de entrega legal *(si la entrega es por profesional de entrega legal)*: _____

(5) Tribal Law Enforcement of *(if serving by tribal law enforcement)*: _____
Agencia tribal de cumplimiento de la ley de *(si la entrega es por un agente tribal de cumplimiento de la ley)*: _____

(6) Street Address: _____
Calle: _____
City, State, Zip Code: _____
Ciudad, Estado, Código postal: _____

(7) Re: Name of Person to Be Served: _____
Ref: Nombre de la persona a quien se hace la entrega: _____
Court Case Number: _____
Número de caso de la corte: _____

To whom it may concern:
A quien corresponda:

(8) Please find enclosed a copy of the following documents to be served on the person named above in the court case referenced above:
Se adjunta una copia de los siguientes documentos que deben ser entregados legalmente a la persona nombrada más arriba en el caso judicial de referencia:

- | | |
|----------|----------|
| 1. _____ | 4. _____ |
| 2. _____ | 5. _____ |
| 3. _____ | 6. _____ |

Details about the Person To Be Served:
Detalles sobre la persona a la que se debe hacer la entrega legal:

(9) During the workday, the person can usually be found at: Home Work Other
Durante los días de semana, dicha persona se encuentra normalmente en: Casa Trabajo Otro lugar

Home Address: _____
Dirección de la casa: _____

City, State, Zip: _____
Ciudad, Estado, Código postal:

Work Address: _____
Dirección del trabajo:

City, State, Zip: _____
Ciudad, Estado, Código postal:

Other Address: _____
Otra dirección:

City, State, Zip: _____
Ciudad, Estado, Código postal:

Or other description of location: _____
U otra descripción del lugar:

(10) Physical Description

Descripción física:

Sex Sexo	Race Raza	Birth Fecha de nacimiento	Height Altura	Weight Peso	Eyes Ojos	Hair Pelo	SSN N° del SS

Additional Description:

Descripción adicional:

(11) Description of the Person's Vehicle:

Descripción del vehículo de la persona:

Make Marca	Model Modelo	Year Año	Color Color

Additional Description:

Descripción adicional:

- (12) I enclose \$_____ in payment for service of process.
Adjunto \$X como pago de la entrega legal.
- I understand I will be billed for service of process.
Comprendo que se me enviará una factura por la entrega legal.
- I enclose a certified copy of a court order waiving or deferring the fee.
Adjunto una copia certificada de una orden de la corte eximiendo o difiriendo el pago de la cuota.

Please note that each document served must be named in the Affidavit of Service

Tome nota que la Declaración Jurada de Entrega Legal debe indicar el nombre de cada uno de los documentos entregados.

Thank you for your assistance.

Muchas gracias por su colaboración.

(13) _____

Enclosures

Documentos adjuntos

**INSTRUCCIONES: ENTREGA LEGAL POR CORREO CERTIFICADO CON
SOLICITUD DE AVISO DE RETORNO**

**PASO 1: ENVÍE LOS DOCUMENTOS A LA PERSONA A LA QUE ESTÁ
HACIENDO LA ENTREGA LEGAL POR CORREO CERTIFICADO CON
AVISO DE ENTREGA**

Lleve los documentos legales que va a entregar a la oficina de correo. Pida que los envíen por “correo certificado, entregado solamente al destinatario, con entrega restringida y solicitud de aviso de retorno” (“*certified mail, deliver to addressee only, restricted delivery, return receipt requested*”).

**PASO 2: EL SERVICIO POSTAL LE ENVIARÁ EL RECIBO FIRMADO (UNA
TARJETA VERDE)**

**PASO 3: LLENE LA DECLARACIÓN JURADA DE ENTREGA LEGAL POR
CORREO CERTIFICADO CON SOLICITUD DE AVISO DE RETORNO**

- (1) Escriba su nombre; dirección; ciudad, estado y código postal; y número de teléfono.
- (2) Escriba su nombre, tal como aparece en la Demanda/Petición.
- (3) Escriba el nombre del Respondedor/Demandado tal como aparece en la Demanda/Petición.
- (4) Escriba el número de caso, tal como aparece en la Demanda/Petición.
- (5) Liste los documentos legales que entregó, y escriba el nombre y dirección de la persona a la que hizo la entrega legal y la fecha en que envió los documentos.
- (6) Escriba la fecha en que recibió la tarjeta verde firmada. Escriba la fecha en que la persona a la que hizo la entrega legal firmó la tarjeta verde (fíjese en la tarjeta verde).
- (7) Firme en presencia de un notario.
- (8) Adjunte el original de la tarjeta verde.

PASO 4: PRESENTE LA DECLARACIÓN JURADA EN LA CORTE

Lleve o envíe por correo los siguientes documentos a la Oficina del Secretario de la corte del condado de Coconino, situada en 200 N. San Francisco, Flagstaff, AZ 86001.

- La Declaración Jurada original con la tarjeta verde original adjunta
- Una copia de la Declaración Jurada con una copia de ambos lados de la tarjeta verde adjunta

El Secretario sellará su copia con la fecha de presentación y se la devolverá para que la tenga de comprobante. Si envía los formularios por correo, adjunte un sobre estampillado y preimpreso con su dirección para que el Secretario de la corte le envíe de retorno las copias selladas con la fecha.

Aviso: Se tiene que llenar la forma en inglés.

- (1) Person Filing: _____
Persona que presentó los documentos:
Street Address: _____
Calle:
City, State, Zip: _____
Ciudad, Estado, Código postal:
Phone Number: _____
Número de teléfono:
Representing Self
Representándose a sí mismo

SUPERIOR COURT OF ARIZONA, COUNTY OF COCONINO
CORTE SUPERIOR DE ARIZONA, CONDADO DE COCONINO

- (2) _____ (4) Case Number: _____
Plaintiff/Petitioner Número de caso:
Demandante/Peticionario

- (3) _____
Defendant/Respondent
Demandado/Respondedor

**AFFIDAVIT OF SERVICE BY CERTIFIED
MAIL, RETURN RECEIPT REQUESTED
DECLARACIÓN JURADA DE ENTREGA LEGAL POR
CORREO CERTIFICADO CON SOLICITUD DE AVISO
DE RETORNO**

- (5) I mailed the following documents through certified mail, return receipt requested as follows.
He enviado los siguientes documentos legales por correo certificado con aviso de retorno.

- | | |
|----------|----------|
| 1. _____ | 4. _____ |
| 2. _____ | 5. _____ |
| 3. _____ | 6. _____ |
- Mailed to: _____ Date: _____
Enviados por correo a: Fecha:
Address: _____
Dirección:

- (6) On this date: _____, I received the receipt signed by the person I served
(attached), indicating that he/she received the documents on this date: _____
En esta fecha: X, recibí el recibo firmado por la persona a la que hice la entrega legal (adjunto), confirmando que recibió los
documentos en la fecha siguiente: X.

(7)

Signature: _____

State of Arizona)

)

County of _____)

Subscribed and sworn before me this date: _____ by: _____

Seal:

Notary Public: _____

Notary Expiration Date: _____

(8)

(Attach green card here.)
 (Adjuntar tarjeta verde de recibo aquí.)